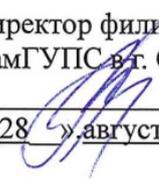


Филиал СамГУПС в г. Саратове

УТВЕРЖДАЮ
Директор филиала
СамГУПС в г. Саратове
 /Чирикова Л.И./
« 28 » августа 2020 г.

Б1.О.03

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Кафедра	Инженерные, гуманитарные, естественнонаучные и общепрофессиональные дисциплины
Специальность	23.05.04 Эксплуатация железных дорог
Специализация	Магистральный транспорт
Квалификация	Инженер путей сообщения
Форма обучения	Очная
Объем дисциплины	9 ЗЕТ

Саратов 2020

2.3	Личные и неличные формы глагола.	практ.	2	4	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4		
2.4	Общие понятия о видовременной системе глагола .	практ.	2	6	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4		
2.5	Понятие залога как выражения субъектно-объектных отношений.	практ.	2	6	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4	4	Работа в парах/тройках
2.6	Образование страдательного залога. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык	практ.	2	6	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4	4	Групповая работа
2.7	Категория временной отнесенности в русском и иностранном языках.	практ.	2	4	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4		
2.8	Подготовка к практическим работам	сам.	2	35,75	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4		
	Раздел 3. Синтаксис как наука о построении речи							
3.1	Части речи и члены предложения. Способы и формы выражения членов предложения.	практ	3	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4		
3.2	Образование вопросительных предложений .	практ	3	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4	6	Групповая работа
3.3	Способы выражения отрицания в иностранном языке .	практ	3	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4	4	Работа в парах/тройках
3.4	Сверхфразовое членение высказывания .	практ	3	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4	6	Групповая работа
3.5	Подготовка к практическим работам	сам.	3	35,75	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4		
3.6	Ведение документации на иностранном языке.	практ	4	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4	4	Работа в парах/тройках
3.7	Базовые коммуникативные модели, характерные для построения текстов разной функциональной направленности.	практ.	4	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4		
3.8	Редактирование переведенного текста и составление аннотации.	практ.	4	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, М3, М1, М2, М4	4	Работа в парах/тройках
3.9	Иностранный язык как средство делового и профессионального общения.	практ.	4	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4	6	Групповая работа
3.10	Подготовка к практическим работам	сам.	4	36	УК-4	Л1.1, Л1.2, М1, М2, М3, М4		

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Основными этапами формирования компетенций в рамках дисциплин выступает последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем учебных занятий), которые отражены в разделе 4.

Матрица оценки результатов обучения по дисциплине

Код компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели оценивания компетенций)	Оценочные средства/формы контроля					
		Подготовка докладов, сообщений	Тестовое задание	Групповая работа	Работа в парах/тройках	Зачет	Экзамен
УК-4	знает	+	+	+	+	+	+
	умеет	+	+	+	+	+	+
	владеет	+	+	+	+	+	+

5.2 Показатели и критерии оценивания компетенций

Критерии формирования оценок докладов (сообщений)

«Отлично» (5 баллов) ставится студенту, который сумел: описать события/ факты/ явления письменно; сообщить информацию, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проекта); сообщить информацию, полученную из разных источников, выражая собственное мнение/ суждение; составить тезисы или развернутый план выступления. Высказывание было выстроено в определенной логике. Оно было связным и логически последовательным. Проектная работа предусматривала наличие творческого мышления и нестандартные способы решения коммуникативной задачи. Предлагаемое высказывание по защите проектной работы отличалось оригинальностью и полнотой высказывания. Языковые средства были употреблены правильно, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительными (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки студент сам ее исправлял (в данном случае принимается ликвидация ошибки самим студентом). Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно слушателям.

«Хорошо» (4 балла) ставится студенту, который сумел: описать события/ факты/ явления письменно; сообщить информацию, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проекта) в объеме 2/3 от предусматриваемого программой курса обучения; сообщить информацию, полученную из разных источников, выражая собственное мнение/ суждение; составить тезисы или развернутый план выступления. Высказывание было выстроено в определенной логике. Оно было связным и логически последовательным. Проектная работа предусматривала наличие творческого мышления и нестандартные способы решения коммуникативной задачи. Языковые средства были употреблены правильно, однако наблюдались языковые ошибки, не нарушившие понимание содержания (допускается 5-10). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. Однако были сделаны отдельные языковые ошибки (3-5), не нарушившие понимание. При наличии ошибки студент сам мог ее исправлять (в данном случае принимается ликвидация ошибки самим студентом). Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Устное высказывание было понятно слушателям.

«Удовлетворительно» (3 балла) ставится студенту, который сумел: описать события/ факты/ явления письменно в объеме 50% (предел) от предусматриваемого программой курса обучения; сообщить информацию при опоре на собственный письменный текст, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проектной работы) в объеме 50% от предусматриваемого программой курса обучения; составить тезисы или план выступления. Студент сумел в основном решить поставленные коммуникативные задачи, но диапазон языковых средств был ограничен. Проектная работа не отличалась оригинальностью и полнотой высказывания. Студент допускал значительные языковые ошибки, значительно нарушавшие понимание. При исправлении ошибок ему требовалась посторонняя помощь. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

«Неудовлетворительно» (0 баллов) ставится студенту, который сумел описать и изложить события/ факты/ явления письменно и сообщить информацию в очень малом объеме. Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. Студент допускал многочисленные языковые ошибки, нарушившие понимание, в результате чего не состоялась защита проектной работы.

Критерии формирования оценок по выполнению тестовых заданий

«Отлично» (5 баллов) – тест выполнен на 90-100%, за каждый правильный ответ условно предлагается ставить 2 балла, для теста, состоящего из 10 вопросов, максимальное количество баллов – 20, минимальное – 18; для теста, состоящего из 15 вопросов, максимальное количество баллов – 30, минимальное – 28.

«Хорошо» (4 балла) — тест выполнен на 75-89%, за каждый правильный ответ условно предлагается ставить 2 балла, для теста, состоящего из 10 вопросов, максимальное количество баллов – 16, минимальное – 15; для теста, состоящего из 15 вопросов, максимальное количество баллов – 26, минимальное – 22..

«Удовлетворительно» (3 балла) – тест выполнен на 60-74%, за каждый правильный ответ условно предлагается ставить 2 балла, для теста, состоящего из 10 вопросов, максимальное количество баллов – 14, минимальное – 12; для теста,

состоящего из 15 вопросов, максимальное количество баллов – 20, минимальное – 18.

«Неудовлетворительно» (0 баллов) – тест выполнен менее чем на 60%, за каждый правильный ответ условно предлагается ставить 2 балла, для теста, состоящего из 10 вопросов, менее 12 баллов; для теста, состоящего из 15 вопросов, менее 18 баллов.

Критерии формирования оценок по выполнению работы в группах/парах/тройках

«Зачтено» – ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов в соответствии с заданием, при условии, что обучающиеся демонстрируют навыки работы в группе.

«Не зачтено» - ставится за работу, если правильно выполнено менее 2/3 всей работы и обучающиеся демонстрируют низкую вовлеченность в групповую работу.

Критерии формирования оценок по зачету

«Зачтено» - выставляется студенту, который - прочно усвоил предусмотренный программный материал;

- правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров;

- показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов;

- без ошибок выполнил практическое задание.

Обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе.

Дополнительным условием получения оценки «зачтено» могут стать хорошие успехи при выполнении самостоятельной работы, систематическая активная работа на занятиях.

«Незачтено» - выставляется студенту, который не справился с 50% вопросов и заданий, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах развития культуры у студента нет.

Критерии формирования оценок по экзамену

«Отлично» (5 баллов) – обучающийся знает лексический минимум в объеме, предусмотренном рабочей программой; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи; основные особенности научного стиля; понимает диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации в полном объеме, свободно владеет умениями и навыками использования иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, оперируя бытовым, общенаучным и терминологическим минимумом, основными морфосинтаксическими моделями, обеспечивающими письменную и устную бытовую и профессиональную коммуникацию; свободно владеет основными особенностями научного стиля для реализации диалогической и монологической речи в профессиональном сообществе. Не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок. Ответы на все вопросы экзаменационного билета логически последовательны, содержательны, не требуют дополнительных пояснений.

«Хорошо» (4 балла) – обучающийся демонстрирует твердые и достаточно полные знания лексического минимума в объеме, предусмотренном рабочей программой; основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи; основных особенностей научного стиля; понимает диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации в достаточно полном объеме, уверенно владеет умениями и навыками использования иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, оперируя бытовым, общенаучным и терминологическим минимумом, основными морфосинтаксическими моделями, обеспечивающими письменную и устную бытовую и профессиональную коммуникацию; владеет основными особенностями научного стиля для реализации диалогической и монологической речи в профессиональном сообществе на хорошем уровне. Ответы на экзаменационные вопросы излагаются систематизировано и последовательно. При ответах на поставленные вопросы может быть допущено небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения.

«Удовлетворительно» (3 балла) – обучающийся знает и воспроизводит основные положения дисциплины в соответствии с заданием, применяет их для выполнения типового задания, в котором очевиден способ решения; владеет навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке на самом элементарном уровне с учетом уровней иноязычной коммуникативной компетенции; испытывает трудность в понимании простых речевых структур и при осуществлении коммуникации на иностранном языке; имеет представление о базовой грамматике и основных грамматических явлениях, характерных для речи, но использует их недостаточно грамотно; испытывает трудности при составлении простых сообщений. Ответы на поставленные вопросы носят последовательный, конкретный характер, однако, могут быть допущены отдельные ошибки, мешающие успешной коммуникации.

«Неудовлетворительно» (0 баллов) – Слушатель имеет представление о содержании дисциплины, но не способен выполнить задание с очевидным решением; не владеет навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке с учетом уровней иноязычной коммуникативной компетенции; не понимает простые речевые структуры и не способен осуществлять коммуникацию на иностранном языке; не знает базовую грамматику и основные грамматические явления, характерные для речи; допускает грубые ошибки в ответе, непонимание сущности поставленных вопросов. Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний по дисциплине.

5.3 Типовые контрольные задания или иные для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Перечень вопросов к зачету (1 курс)

1. Морфологические характеристики артикля. Употребление определенного и неопределенного артикля.
2. Местоимение. Личные, притяжательные, вопросительные местоимения.
3. Морфология имени существительного: способы образования множественного числа. Типы склонений.
4. Способы выражения атрибутивных отношений. Атрибутивные группы.
5. Морфологические характеристики прилагательного. Основные словообразовательные модели.
6. Степени сравнения прилагательных. Склонение имен прилагательных.
7. Морфология глагола. Основные формы глагола и их основные функции.
8. Общее понятие о видовременной системе глагола.
9. Понятие залога как выражения субъектно-объектных отношений.

10. Образование страдательного залога. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык

11. Категория временной отнесенности в русском и иностранном языках.

Перечень вопросов к экзамену (2 курс)

1. Понимание текста профессиональной направленности и его письменный перевод с использованием словаря.
2. Ознакомительное чтение текста общенаучного и страноведческого содержания.
3. Устное сообщение по предложенной теме, связанной с будущей профессией студента

Немецкий язык

1. Mein Lebenslauf.
2. Meine Freizeit. Hobby.
3. Mein Studium. Der Unterrichtsprozess.
4. Die Samaraer Universität für Verkehrswesen.
5. Das Verkehrswesen in Russland.
6. Mein zukünftiger Beruf.
7. Deutschsprachige Länder.
8. Das Verkehrswesen in Deutschland.

Английский язык

1. Stockton-Darlington Railway
2. Liverpool-Manchester Railway
3. St. Petersburg-TsarskoeSelo Railway
4. St. Petersburg-Moscow Railway
5. The First Transcontinental Railroad in the United States
6. Channel Tunnel
7. Japanese Railways
8. Kuibyshev Railway

Темы докладов:

Развитие железных дорог в начале 20 столетия.

Транссибирская железная дорога.

Железные дороги Советского Союза.

АО «Российские Железные Дороги».

История Куйбышевской железной дороги.

Транспортное сообщение Германии.

Железные дороги Великобритании.

5.4 Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Доклад, сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. После того как обучающийся ознакомился с предлагаемой тематикой и в соответствии со своим интересом выбрал тему, он должен обсудить ее на индивидуальной консультации с руководителем. Затем обучающийся изучает литературу, предложенную руководителем или отобранную самостоятельно. На основе изученных материалов обучающийся выполняет исследовательскую или экспериментальную часть работы и оформляет ее в соответствии с требованиями и на основе её содержания готовит выступление (5-7 минут). В ходе выступления обучающийся должен показать умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, навык ораторства, умения проводить диспут. Доклад оценивается преподавателем согласно приведенным выше критериям (раздел 5.2).

Тесты – инструмент, с помощью которого оценивается степень достижения студентом требуемых знаний, умений, навыков. Составление теста включает в себя создание выверенной системы вопросов, собственно процедуру проведения тестирования и способ измерения полученных результатов. Тестирование проводится по системе Moodle, результаты оцениваются сразу же автоматически, либо студентам раздаются по отдельным темам тесты на бумажном носителе и выполняются в письменной форме. Результаты оцениваются преподавателем (раздел 5.2).

Работа в группах/парах/тройках. Работа в малых группах осуществляется обучающимися в соответствии с заданиями, подготовленными и распределенными преподавателем. Во время работы в малых группах обучающимся разрешается пользоваться всеми необходимыми справочными и методическими материалами. Результат каждого обучающегося оценивается в соответствии с универсальной шкалой, приведенной в пункте 5.2.

Зачет проводится в форме собеседования по основным темам изучаемой дисциплины (1,2,3 семестр).

Итоговый контроль проводится

- в форме экзамена.

Экзамен проводится в форме устного собеседования по основным темам изучаемой дисциплины (4 семестр) (раздел 5.3). Обучающийся выбирает сам экзаменационный билет в случайном порядке, время подготовки составляет не менее 40 минут. При ответе обучающегося учитываются следующие критерии: - знание лексического минимума в объеме, предусмотренном рабочей программой; - знание основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи; - знание основных особенностей научного стиля; - умение понимания диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, - владение умениями и навыками использования иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, - оперирование бытовым, общенаучным и терминологическим минимумом, - допустимость / не допустимость грамматических, лексических и стилистических ошибок, - логическая последовательность, содержательность ответа, не требующая дополнительных пояснений.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Кол-во
Л1.1	Басова Н.В. Шупляк	Немецкий язык для технических вузов. : учебник	М.: КноРус, 2018. — 510 с.	ЭБС BOOK.RU.

	Л.В., Ватлина Л.И			
Л1.2	Карпова Т.А.	Английский язык для технических вузов :Учебник	М.: КноРус, 2019. — 347 с.	ЭБС BOOK.RU
6.1.2. Дополнительная литература				
Л2.1	Терпак М. А.	Английский язык: учебное пособие	Самара : СамГУПС, 2016	ЭБС Лань
Л2.2	Шупляк, Л.В..	Немецкий язык для технических вузов	М.: КноРус, 2017. — 509 с.	ЭБС BOOK.RU
6.2 Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Кол-во
М1	Л.В. Абдрахмагнова, Е.В. Александра	Английский язык. Практикум по дисциплине иностранный язык (№4400)	Самара: СамГУПС,2017– 64с.	Эл. копия в локальной сети вуза
М2	Т.Л. Арланова	Английский язык. Методические указания по практической грамматике для студентов 1 и 2 курса всех специальностей очной и заочной форм обучения (№2693)	Самара: СамГУПС,2010 – 61с.	Эл. копия в локальной сети вуза
М3	Александрова Е.В., Бурдаева Т.В.	Немецкий язык: методические указания по развитию навыков устной речи (№3251)	Самара: СамГУПС, 2013. - 31 с.	Эл. копия в локальной сети вуза
М4	Александрова Е.В., Бурдаева Т.В, Халиков М.М.	Немецкий язык. Практикум по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся очной и заочной форм обучения (№4706)	Самара: СамГУПС, 2018. - 103 с.	Эл. копия в локальной сети вуза
6.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»				
	Наименование ресурса		Эл.адрес	
Э1	Eng Vid Free English Video Lessons		http://www.engvid.com/english-lessons/	
Э2	Adult Learning Activities		http://www.cdllonline.org/	
Э3	Visual Dictionary Online		http://visual.merriam-webster.com/	
Э4	English Grammar Secrets		http://englishgrammarsecrets.com	
Э5	Interesting Things for ESL Students		http://www.manythings.org	
Э6	Forum Deutsch als Fremdsprache		www.deutsch-als-fremdsprache.de/	
Э7	Online-Aufgaben und Übungen		www.aufgaben.schubert-verlag.de/	
Э8	Deutsch als Fremdsprache		www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/	
Э9	Deutsche Bahn		http://www.bahn.de	
Э10	Мультитран – электронный словарь		www.multitran.ru/	
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
<p>Дисциплина "Иностранный язык" изучается на 1,2 курсе. Для освоения данной дисциплины требуется изучение дисциплины "Иностранный язык" в рамках курса средней школы. В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать профессиональную лексику на иностранном языке, уметь переводить общие и профессиональные тексты на иностранном языке, владеть одним из иностранных языков на уровне разговорного или читать и переводить со словарем. Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины "Иностранный язык" строится из контактных форм работы с преподавателем (аудиторные занятия, консультации перед экзаменом, зачет, экзамен) и самостоятельной работы. Обязательным является посещение всех занятий, отработка навыков в процессе выполнения практических заданий в устной и письменной форме, ведение рабочей тетради, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем.</p>				
8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)				
<p>При изучении дисциплины «Иностранный язык» используются следующие информационно-коммуникационные образовательные технологии: современные медиасредства для демонстрации анимационных и видеоматериалов – видеофильмов, фотографий, аудиозаписей, компьютерных презентаций, системы компьютерного тестирования, поисковые системы сети Интернет.</p>				
8.1 Перечень информационных справочных систем				
8.1.1	«BOOK.RU» - электронно-библиотечная система. Режим доступа: https://www.book.ru/			
8.1.2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. Режим доступа: http://elibrary.ru			
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
<p>Аудитория для проведения практических занятий (25 и более посадочных мест) оборудованные учебной мебелью; неограниченный доступ к электронно-библиотечным системам (через ресурсы библиотеки СамГУПС), к электронной информационно-образовательной среде moodle, и к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» в рамках самостоятельной работы обучающегося.</p>				